OLYMPUS®

TCON-17X

1
2
1
4
*1
3
TCON-17X

JP 取扱説明書

取り付け方(図 1)

*1：別売
　詳しくは当社ホームページをご覧ください。

撮影時の注意

- フィルターは使用できません。
- フラッシュ使用時、レンズの影が映りこんだり、画面周辺部が暗くなる場合があります。
- 使用条件によりAF、AE、IS等は本来の動作・性能を発揮しない場合があります。
- 本レンズを取り付けると、カメラ全体の重さが増加しますので取り扱いにご注意ください。
- 本レンズ専用のモードがあるカメラでは、専用モードでの撮影を推奨します。他のカメラではPモードでの撮影を推奨します。

主な仕様

倍率　　：1.7倍
質量　　：280 g（キャップのぞく）
大きさ　最大径×全長：φ80.9 × 77.5 mm

外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

ご注意 必ずお読みください

⚠ 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

Olympus Belgium N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 99 99

Olympus Polska Sp. z o.o. - biuro
Adres: Olympus Polska sp. z o.o. ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77, Faks: (22) 831 04 53
Naprawa produktów Olympus
Informacje dotyczące obsługi napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych
Olympus Polska udziela w dni powszednie w godzinach 8:30 - 16:30
Adres: Olympus Polska Sp. z o.o. Serwis - Dział Systemów Obrazowania
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 66, Faks: (22) 366 01 50
E-mail: serwis@olympus.pl, Internet: www.olympus.pl

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B Telheiras 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280

OLYMPUS ROMANIA
Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,
Bucureşti, cod poştal 010013,
tel/fax: 0314100032

ООО «ОЛИМПУС РУС»
г. Москва ул. Электрозаводская, д. 27, корп. 8 тел.: +7 495 926 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O. BEOGRAD
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)
11070 Beograd, Srbija
Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910
www.olympus.rs

Olympus Türkiye
Üretici Firma: OLYMPUS Europa Holding GMBH
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Almanya
Tel:+49 40 - 23 77 3-0/ Fax:+49 40 - 23 07 61
İthalatçı Firma: Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş
Perdemsaç Plaza Bayar cad.Gülbahar sok. No:17
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393/ Fax:+90 216 372 1070,
turkey@olympus-europa.com
www.olympus.com.tr
EEE Yönetmeliğine Uygundur

АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

مركز خدمات پس از فروش دوربينهاي المپوس در ايران :
شركت نيكسان آسيا
تهران - خيابان شهيد بهشتي - بعد از خيابان پاكستان
پلاک ۲۳۷ - طبقه ۱ - واحد ۱
تلفكس : 88737353 - 88739103
e-mail: service@nixanasia.com
homepage: www.nixanasia.com

- ホームページ
  http://www.olympus.co.jp/
- 電話でのご相談窓口
  カスタマーサポートセンター
  0120-084215
  携帯電話・PHS からは
  TEL:042-642-7499
  FAX:042-642-7486
- オンライン修理受付のご案内
  インターネットを利用して修理のお申し込みや修理の状況をご確認いただけます。上記ホームページから「お客様サポート」のページをご参照ください。
- ピックアップサービス（引取修理）のご案内
  弊社指定の運送業者が、梱包資材を持ってお客様ご指定の日時にご自宅へ伺います。
  オリンパス修理ピックアップ窓口
  0120-971995

EN INSTRUCTIONS

Mounting lens parts (Fig. 1)

*1: Sold separately
For details, refer to the Olympus official website.

Notes on Shooting

- Filters cannot be used.
- When using a flash, the shadow of the lens may appear in images or the periphery of the display may darken.
- The functions of the lens including AF, AE and IS may not show their true operation or performance in some conditions of use.
- When this lens is attached, the total weight of the camera increases. So use caution when handling the lens and camera.
- With cameras having a special mode for this lens, it is recommended to use this mode for shooting. With other cameras, it is recommended to use the P mode for shooting.

Main Specifications

Magnification : 1.7x
Weight : 280 g (9.8 oz.) (Excluding the cap)
Dimensions Max. dia. × Overall length:
Ø 80.9 (3.2 in.) × 77.5 mm (3.1 in.)

Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

- Do not directly view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

- **Technical Support (U.S.A.)**
24/7 online automated help :
http://www.olympusamerica.com/SUPPORT
Phone customer support :
Tel.1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : distec@olympus.com

- **European Technical Customer Support**
Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or
+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

FR MODE D'EMPLOI

Montage des pièces de l'objectif (Fig. 1)

*1 :vendue séparément

Pour des détails, se référer au site Web officiel Olympus.

Remarques sur la prise de vue

- Les filtres ne peuvent être utilisés.
- Lors de l'utilisation du flash, il se peut que l'ombre de l'objectif apparaisse sur les images ou que le pourtour de l'affichage s'assombrisse.
- Dans certaines conditions d'utilisation, il est possible que les fonctions de l'objectif (AF, AE et IS) n'affichent pas les opérations ou les performances réelles.
- Lorsque cet objectif est fixé, le poids total de l'appareil photo augmente considérablement. Par conséquent, faites attention lorsque vous manipulez l'objectif et l'appareil photo.
- Sur les appareils photo disposant d'un mode spécial pour cet objectif, nous vous recommandons d'utiliser le mode en question pour la prise de vue. Sur les autres appareils photo, nous vous recommandons d'utiliser le mode P pour la prise de vue.

Caractéristiques principales

Agrandissement : 1,7x
Poids : 280 g (capuchon non inclus)
Dimensions Dia. max. × longueur totale :
Ø 80,9 × 77,5 mm

Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

⚠ Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pointez pas directement vers le soleil avec cet objectif. Ceci pourrait entraîner une perte de la vue partielle ou totale.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

• Support technique (États-Unis)

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :
http://www.olympusamerica.com/SUPPORT
Ligne téléphonique de support :
Tél. 1-888-553-4448 (appel gratuit)
Notre centre d'appels clients est ouvert de 9h à 21 heures (du lundi au vendredi) ET
Email : distec@olympus.com

• Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse
http://www.olympus-europa.com
ou appelez le : 00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

ES INSTRUCCIONES

Montaje de las piezas del objetivo (Fig. 1)

*1: vendida aparte

Para conocer más detalles, consulte el sitio oficial web de Olympus.

Notas sobre la toma fotográfica

- No se pueden usar filtros.
- Cuando se utilice el flash, puede que la sombra del objetivo aparezca en las imágenes o que los márgenes de la pantalla aparezcan más oscuros.
- Las funciones del objetivo, incluidas AF, AE e IS, podrían no funcionar correctamente en determinadas condiciones de uso.
- Cuando se instala este objetivo, el peso total de la cámara aumenta; maneje cuidadosamente el objetivo y la cámara.
- Si la cámara cuenta con un modo especial para este objetivo, se recomienda usarlo para la toma de fotografías. Si no cuenta con ningún modo especial, se recomienda usar el modo P.

Especificaciones principales

Aumento : x 1,7
Peso : 280 g (sin tapa)
Medidas Diámetro máximo × longitud total:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ **Advertencias: Precauciones sobre la seguridad**

- No mire el sol directamente a través del objetivo, ya que puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

- **Asistencia técnica (EE.UU.)**
  24/7 Ayuda automatizada en línea:
  http://www.olympusamerica.com/SUPPORT
  Soporte telefónico al cliente:
  Tel. 1-888-553-4448 (Llamada gratuita)
  Nuestro teléfono de atención al cliente esta disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)
  Correo electrónico: distec@olympus.com
- **Asistencia técnica al cliente en Europa**
  Visite nuestra página web
  http://www.olympus-europa.com
  o llame al: 00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
  +49 180 5 - 67 10 83 o
  +49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

BG ИНСТРУКЦИИ

Монтажни елементи на обектив (Фиг. 1)

*1: продава се отделно
За подробности вижте официалния уеб сайт на Olympus.

Забележки при снимане

- Не могат да бъдат използвани филтри.
- При използването на светкавицата, на снимките може да се появи сянка от обектива или периферията на дисплея може да се затъмни.
- При някои снимачни условия функциите на обектива, включващи AF, AE и IS, могат да бъдат ограничени.
- Когато бъде поставен този обектив, общото тегло на фотоапарата се увеличава. Така че бъдете внимателни при работа с обектива и фотоапарата.
- При фотоапарати, които имат специален режим за този обектив при снимане, се препоръчва използването на този режим. С други фотоапарати за снимане се препоръчва използването на режим P.

Основни технически данни

Увеличение : 1,7x
Тегло : 280 g (без капачката)
Размери Максимален диаметър × Обща дължина: Ø 80,9 × 77,5 mm

Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не поглеждайте директно към слънцето през обектива. Това може да предизвика заслепяване или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница
http://www.olympus-europa.com
или позвънете на:
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Části objektivu (obr. 1)

*1: prodává se samostatně

Podrobnosti najdete na oficiální webové stránce společnosti Olympus.

Poznámky ke snímání

- Nelze použít filtry.
- Při použití blesku se na snímcích může objevit stín nebo může být tmavší okraj displeje.
- Při použití za určitých podmínek nemusí správně fungovat funkce objektivu, vč. AF, AE a IS.
- Při použití tohoto objektivu se zvýší celková hmotnost fotoaparátu. Proto s objektivem a fotoaparátem zacházejte opatrně.
- U fotoaparátů, které mají pro tento objektiv speciální režim, doporučujeme k fotografování použít tento režim. U ostatních fotoaparátů doporučujeme použít k fotografování režim P.

Hlavní parametry

Zvětšení : 1,7×
Hmotnost : 280 g (bez krytky)
Rozměry Max. průměr × celková délka: Ø 80,9 × 77,5 mm

Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující

Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem přímo do slunce. Může dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

- **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
nebo volejte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 nebo
+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Aufsetzen der Objektivteile (Abb. 1)

*1: separat erhältlich

Weitere Einzelheiten finden Sie auf der offiziellen Olympus Website.

Hinweise zum Fotografieren

- Filter können nicht verwendet werden.
- Bei Verwendung eines Blitzgerätes kann ein Objektivschatten in Bildern auftreten oder der Randbereich der Anzeige dunkel werden.
- Die Funktionen des Objektivs, darunter AF, AE und IS, verhalten sich unter Umständen nicht normal oder bringen nicht die normale Leistung.
- Nach Anbringen dieses Objektivs erhöht sich das Gesamtgewicht der Kamera. Seien Sie daher vorsichtig beim Umgang mit dem Objektiv und der Kamera.
- Bei Kameras mit einem Sondermodus für dieses Objektiv wird die Verwendung dieses Modus für die Aufnahme empfohlen. Bei anderen Kameras wird die Verwendung des Modus P für die Aufnahme empfohlen.

Technische Daten

Vergrößerung : 1,7x
Gewicht : 280 g (ohne Deckel)
Abmessungen: Max. Durchmesser × Gesamtlänge: Ø 80,9 × 77,5 mm

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder zu Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Sådan monteres objektivets dele (fig. 1)

*1: sælges separat

Se detaljerede oplysninger på Olympus' officielle hjemmeside.

Bemærkninger vedr. optagelse

- Der kan ikke anvendes filtre.
- Ved brug af flash kan objektivets skygge optræde på billeder, eller displayets kanter kan blive mørkere.
- Under visse betjeningsvilkår viser objektivets funktioner, herunder AF, AE og IS, måske ikke den korrekte drift eller ydeevne.
- Når dette objektiv er sat på, øges kameraets samlede vægt. Udvis derfor forsigtighed under håndteringen af objektivet og kameraet.
- Hvis objektivet bruges med kameraer, der har en særlig indstilling til dette objektiv, anbefales det at fotografere med denne indstilling. Med andre kameraer anbefales det at fotografere med indstillingen P.

Tekniske data

Forstørrelse : 1,7x
Vægt : 280 g (uden dæksel)
Mål Marks. dia. × samlet længde: Ø 80,5 × 77,5 mm

Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende

⚠ Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Kig ikke direkte på solen gennem objektivet. Det kan medføre blindhed eller synsnedsættelse.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Objektiivi osade kokkupanek (jn 1)

*1: müüakse eraldi

Täpsema teabe saamiseks külastage Olympuse ametlikku veebilehte.

Märkused pildistamise kohta

- Filtreid ei ole võimalik kasutada.
- Välgu kasutamisel võib piltidel esineda objektiivi vari või võib kuva ääreala olla tumedam.
- Teatud kasutustingimustel ei pruugi objektiivi funktsioonid (sealhulgas AF, AE ja IS) toimida oma tegeliku funktsionaalsuse ega efektiivsuse järgi.
- Kui objektiiv on kinnitatud, suureneb kaamera kogukaal. Olge seetõttu objektiivi ja kaamera käsitsemisel ettevaatlik.
- Kui kaameral on antud objektiivi jaoks erirežiim, on pildistamisel soovitatav kasutada seda režiimi. Teiste kaamerate korral on pildistamisel soovitatav kasutada režiimi P.

Peamised tehnilised andmed

Suurendus : 1,7x
Kaal : 280 g (ilma katteta)
Mõõtmed maksimaalne diameeter × kogupikkus:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!

⚠ Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi otse päikesesse. See võib põhjustada pimedust või nägemiskahjustusi.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte
http://www.olympus-europa.com
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

FI KÄYTTÖOHJEET

Objektiivin osien asennus (Kuva 1)

*1: myydään erikseen

Katso lisätietoja viralliselta Olympus-sivustolta.

Ota huomioon kuvatessasi

- Suotimia ei voi käyttää.
- Salamaa käytettäessä objektiivin varjo saattaa näkyä valokuvissa tai näytön reuna voi tummua.
- Joissakin käyttöolosuhteissa objektiivin toimintojen (esim. AF, AE and IS) suorituskyky voi heikentyä.
- Tämän objektiivin liittäminen lisää kameran kokonaispainoa. Käsittele objektiivia ja kameraa varoen.
- Jos kamerassa on erikoistoiminto tälle objektiiville, toiminnon käyttö on suositeltavaa kuvattaessa. Muilla kameroilla kuvattaessa on suositeltavaa käyttää P-toimintoa.

Tuotetiedot

Suurennus : 1,7×
Paino : 280 g (ilman suojusta)
Mitat Maks. läpim. × Kokonaispituus:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso suoraan aurinkoon objektiivin läpi. Se voi sokeuttaa tai vahingoittaa näköä.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

- **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
http://www.olympus-europa.com
tai soita:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 180 5 - 67 10 83 tai
+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων φακού (Σχ. 1)

*1: διατίθεται ξεχωριστά
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον επίσημο διαδικτυακό τόπο της Olympus.

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Δεν είναι δυνατή η χρήση φίλτρων.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, η σκιά του φακού ίσως να εμφανίζεται σε εικόνες ή η περίμετρος της οθόνης ίσως σκουρύνει.
- Η λειτουργία ή οι επιδόσεις των δυνατοτήτων του φακού, συμπεριλαμβανομένων των AF, AE και IS, ενδέχεται, κάτω από ορισμένες συνθήκες χρήσης, να μην είναι οι αναμενόμενες.
- Όταν έχετε προσαρτήσει τον εν λόγω φακό, το συνολικό βάρος της φωτογραφικής μηχανής αυξάνεται. Συνεπώς, να είστε προσεκτικοί με τη χρήση του φακού και της φωτογραφικής μηχανής.
- Με φωτογραφικές μηχανές που διαθέτουν ειδική λειτουργία για το συγκεκριμένο φακό, συνιστάται η χρήση της εν λόγω λειτουργίας για τη λήψη. Με τις υπόλοιπες φωτογραφικές μηχανές, συνιστάται η χρήση της λειτουργίας P για τη λήψη.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Μεγέθυνση : 1,7x
Βάρος : 280 γρ. (Χωρίς το κάλυμμα)
Διαστάσεις Μέγ. διάμ. × Συνολικό μήκος: Ø 80,9 × 77,5 χιλ.

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προληπτικά μέτρα: Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω

⚠ **Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας**

- Μην κοιτάζετε τον ήλιο απευθείας μέσα από το φακό. Μπορεί να προκληθεί τύφλωση ή μειωμένη ικανότητα όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση
http://www.olympus-europa.com
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 180 5 - 67 10 83 ή
+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Montiranje dijelova leće (slika 1)

*1: prodaje se zasebno

Pojedinosti potražite na službenim web-stranicama tvrtke Olympus.

Napomene o snimanju

- Filtre nije moguće koristiti.
- Kada koristite bljeskalicu, sjena leće može se pojaviti na slikama ili može doći do zatamnjenja rubnih dijelova zaslona.
- Funkcije leće, uključujući AF, AE i IS, možda neće ispravno funkcionirati ili pokazati svu svoju snagu u nekim uvjetima upotrebe.
- Kada se pričvrsti ova leća, povećat će se ukupna težina fotoaparata. Stoga, budite oprezni prilikom rukovanja lećom i fotoaparatom.
- Kod fotoaparata koji imaju poseban način rada za ovu leću preporučuje se da se za snimanje koristi taj način rada. Kod drugih fotoaparata preporučuje se koristiti P način rada za snimanje.

Tehnički podaci

Povećanje : 1,7x
Težina : 280 g (bez poklopca)
Dimenzije maks. promjer × ukupna duljina:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Nemojte izravno gledati u sunce kroz leću. To može dovesti do sljepoće ili oštećenja vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

- **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
http://www.olympus-europa.com
ili nazovite:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az objektív részeinek felszerelése (1 ábra)

*1: külön megvásárolható

További információt az Olympus hivatalos webhelyén talál.

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- Szűrők nem használhatók.
- A vaku használatakor az objektív árnyéka megjelenhet a képeken vagy a kijelző széle elsötétülhet.
- Bizonyos használati körülmények esetén előfordulhat, hogy az objektív funkciói – köztük az AF, AE és IS funkciók – nem a tényleges funkciójuk vagy teljesítményük szerint üzemelnek.
- Ha ez az objektív van felszerelve, megnő a fényképezőgép össztömege. Ezt vegye figyelembe az objektív vagy a fényképezőgép kezelésekor.
- Ha fényképezőgép rendelkezik speciális üzemmóddal ehhez az objektívhez, javasolt fényképezéskor azt használni. A többi fényképezőgéppel a P fényképezési mód használata javasolt.

Műszaki adatok

Nagyítás : 1,7×
Tömeg : 280 g (védősapka nélkül)
Méretek Max. átmérő × Teljes hosszúság:
Ø 80,9 × 77,5 mm

A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:
Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!

⚠ Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen közvetlenül a napba az objektívvel. Ez vakságot vagy látássérülést okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
  Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
http://www.olympus-europa.com
vagy hívja a
Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 180 5 - 67 10 83 vagy
+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)
telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Montaggio delle parti dell'obiettivo (Fig. 1)

*1: venduto a parte

Per informazioni, consultate il sito Web ufficiale di Olympus.

Note sulla ripresa

- Non è possibile utilizzare i filtri.
- Quando si utilizza il flash, sulle immagini può apparire l'ombra dell'obiettivo oppure il contorno del display può scurirsi.
- Le funzioni dell'obiettivo che includono AF, AE e IS potrebbero non funzionare correttamente o fornire prestazioni adeguate in alcune condizioni di utilizzo.
- Il peso complessivo della fotocamera aumenta quando si collega questo obiettivo. Prestare quindi attenzione durante l'utilizzo dell'obiettivo e della fotocamera.
- Si consiglia di utilizzare la modalità di ripresa della fotocamera progettata per questo obiettivo. Con le altre fotocamere, si consiglia di utilizzare la modalità di ripresa P.

Specifiche principali

Ingrandimento : 1,7x
Peso : 280 g (senza il tappo)
Dimensioni dia. max. × lunghezza totale:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

⚠ Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole direttamente attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
http://www.olympus-europa.com
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 oppure
+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Objektyvo dalių tvirtinimas (1 pav.)

*1: parduodamas atskirai

Išsamią informaciją rasite oficialioje „Olympus“ interneto svetainėje.

Fotografavimo pastabos

- Filtrų naudoti negalima.
- Naudojant blykstę, vaizduose gali atsirasti objektyvo šešėlis arba patamsėti jų kraštai.
- Objektyvo funkcijos, tarp jų AF, AE ir IS, kai kuriomis naudojimo sąlygomis gali veikti ne taip, kaip numatyta, arba neužtikrinti siekiamo rezultato.
- Prijungus šį objektyvą, fotoaparato svoris padidėja. Todėl elkitės atsargiai, laikydami objektyvą ir fotoaparatą.
- Kai naudojami fotoaparatai, kuriuose įdiegtas specialusis šiam objektyvui pritaikytas režimas, rekomenduojama jį rinktis fotografuojant. Naudojant kitus fotoaparatus, fotografavimui rekomenduojama rinktis „P“ režimą.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Didinimas : 1,7 karto
Svoris : 280 g (be dangtelio)
Matmenys maks. skersmuo × bendras ilgis: Ø 80,9 × 77,5 mm

Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

Įspėjimai: saugos priemonės

- Nežiūrėkite tiesiogiai į saulę per objektyvą. Galite apakti arba pablogės rega.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
http://www.olympus-europa.com
arba paskambinkite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Objektīva daļu salikšana (1 attēls)

*1: nopērkams atsevišķi

Lai uzzinātu vairāk, skatiet Olympus oficiālo tīmekļa vietni.

Piezīmes par fotografēšanu

- Filtrus nevar izmantot.
- Izmantojot zibspuldzi, attēlos var būt redzama objektīva ēna vai displeja perifērija var kļūt tumšāka.
- Dažādas objektīva funkcijas, piemēram, AF, AE un AS, dažos darba apstākļos var nedarboties precīzi vai tā, kā tas paredzēts.
- Kad ir pievienots šis objektīvs, kopējais kameras svars palielinās. Izmantojot objektīvu un kameru, esiet uzmanīgs.
- Kad lietojat kameras, kurām ir īpašs, šim objektīvam paredzēts režīms, fotografēšanai ieteicams izmantot šo režīmu. Fotografējot ar citām kamerām, ieteicams izmantot P režīmu.

Galvenie tehniskie dati

Palielinājums : 1,7 x
Svars : 280 g (bez vāciņa)
Izmēri maks. diam.×kopējais garums: Ø 80,9×77,5 mm

Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi: noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Nevērsiet objektīvu tieši pret sauli. Tas var izraisīt aklumu vai redzes traucējumus.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
http://www.olympus-europa.com
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Lensonderdelen monteren (afb. 1)

*1: afzonderlijk verkocht

Meer informatie vindt u op de officiële Olympus-website.

Opmerkingen over het fotograferen

- Filters kunnen niet worden gebruikt.
- Wanneer u gebruik maakt van een flits kan de schaduw van de lens op afbeeldingen verschijnen of kunnen de randen van de display verduisteren.
- Lensfuncties, zoals AF, AE en IS werken mogelijk niet volledig juist of effectief als gevolg van de gebruiksomstandigheden.
- Wanneer deze lens is gemonteerd, is het totale gewicht van de camera zwaarder. Houd hier rekening mee wanneer u de camera met lens gebruikt.
- Als de camera een speciale stand voor deze lens heeft, wordt aanbevolen deze stand te gebruiken voor opnames. Voor overige camera's raden wij de P-stand aan voor opnames.

Belangrijkste technische gegevens

Vergroting	: 1,7x
Gewicht	: 280 g (zonder kap)
Afmetingen	Max. doorsn. × totale lengte: Ø 80,9 × 77,5 mm

Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest

⚠ Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens direct naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

- **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage
http://www.olympus-europa.com
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 of
+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Montere linsedeler (Fig. 1)

*1: selges separat

Se Olympus sin offisielle nettside for informasjon.

Merknader om fotografering

- Filtre kan ikke brukes.
- Når man bruker blitz kan skyggen til linsen bli med på bildet eller periferien til displayet bli mørkere.
- Linsefunksjonene, inkludert AF, AE og IS, vil muligens ikke vise full ytelse eller helt korrekt funksjon i noen bruksforhold.
- Når linsen er påfestet, øker kameraets totalvekt. Vær derfor forsiktig ved håndtering av linsen og kameraet.
- Med kameraer som har en spesialmodus for denne linsen anbefales det å bruke denne for fotografering. Med andre kameraer anbefales det å bruke P-modus for fotografering.

Hovedspesifikasjoner

Forstørring : 1,7x
Vekt : 280 g (uten deksel)
Mål Maks. diam. × total lengde:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)

⚠ Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke rett linsen direkte mot solen. Dette kan føre til blindhet eller nedsatt syn.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Łączenie elementów obiektywu (rys. 1)

*1: sprzedawany oddzielnie

Więcej szczegółów na ten temat można znaleźć w oficjalnej witrynie firmy Olympus.

Wskazówki dotyczące fotografowania

- Z tym produktem nie można stosować filtrów.
- Fotografowanie z lampą błyskową może skutkować rzuceniem cienia obiektywu na zdjęcie lub zaciemnieniem krawędzi obrazu.
- W niektórych warunkach użytkowania funkcje obiektywu takie jak autofokus, blokada ekspozycji czy stabilizacja obrazu nie działają w prawidłowy sposób.
- Zamontowanie tego obiektywu w aparacie skutkuje zwiększeniem całkowitego ciężaru urządzenia. Należy zachować ostrożność podczas obsługi aparatu z obiektywem.
- Jeżeli aparat został wyposażony w specjalny tryb fotografowania dla obiektywu tego typu, zaleca się korzystanie z tego trybu. W przypadku aparatów pozbawionych takiego trybu zaleca się korzystanie z trybu P.

Podstawowe dane techniczne

Współczynnik powiększenia : 1,7×
Waga : 280 g
(bez pokrywki obiektywu)
Wymiary (maks. średnica x długość całkowita): Ø 80,9×77,5 mm

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie należy nakierowywać obiektywu bezpośrednio na słońce. Grozi to utratą lub uszkodzeniem wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
http://www.olympus-europa.com
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Montagem dos componentes da objectiva (Fig. 1)

*1: vendido em separado
Para detalhes, consulte a página da Internet oficial da Olympus.

Notas sobre a Utilização da Câmara

- Não podem ser utilizados filtros.
- Ao utilizar um flash, a sombra da objectiva pode aparecer nas imagens ou a área envolvente do visor pode escurecer.
- As funções da objectiva, incluindo AF, AE e IS, podem não corresponder ao funcionamento ou desempenho real em algumas condições de utilização.
- Quando esta objectiva está instalada, o peso total da câmara aumenta. Por conseguinte, tenha cuidado ao manusear a objectiva e a câmara.
- Com câmaras que possuem um modo especial para esta objectiva, recomenda-se a utilização desse modo para fotografar. Com outras câmaras, recomenda-se a utilização do modo P para fotografar.

Especificações Principais

Ampliação : 1,7x
Peso : 280 g (Excluindo a tampa)
Dimensões Diâmetro máx.×Comprimento total: Ø 80,9×77,5 mm

As especificações estão sujeitas a alterações, sem que isso implique qualquer notificação ou obrigação por parte do fabricante.

Precauções:
Leia as Instruções Que Se Seguem

⚠ Advertências: Precauções de Segurança

- Não olhe directamente para o sol através da objectiva. Se o fizer, pode provocar cegueira ou diminuição da acuidade visual.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios solares irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, podendo causar uma avaria ou um incêndio.

- **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site
http://www.olympus-europa.com
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (A cobrar)

RO INSTRUCȚIUNI

Montarea componentelor obiectivului (Fig. 1)

*1: comercializat separat

Pentru detalii, consultați site-ul web oficial Olympus.

Observații privind fotografierea

- Filtrele nu pot fi utilizate.
- Când utilizați blițul, umbra obiectivului poate apărea în imagini sau partea periferică a afişajului se poate întuneca.
- Este posibil ca funcțiile obiectivului, inclusiv AF (focalizare automată), AE (efecte ulterioare) şi IS (stabilizare imagine) să nu aibă funcționare sau performanțe optime în anumite condiții de utilizare.
- Când este ataşat acest obiectiv, greutatea totală a camerei creşte. Prin urmare, se recomandă o atenție sporită la manipularea obiectivului şi a camerei.
- În cazul camerelor care dispun de un mod special pentru acest obiectiv, se recomandă utilizarea acestui mod pentru fotografiere. În cazul altor camere, se recomandă utilizarea modului P (personalizat) pentru fotografiere.

Specificații principale

Mărire	: 1,7×
Greutate	: 280 g (exclusiv capacul)
Dimensiuni	Max. dia. × Lungime totală: Ø 80,9 × 77,5 mm

Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Precauții: Citiți următoarele

⚠ Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți direct spre soare prin obiectiv. Acest lucru poate produce orbire sau deteriorarea vederii.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv şi se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

- **Suport tehnic pentru clienţi în Europa**

Vă rugăm să vizitaţi pagina noastră de internet http://www.olympus-europa.com sau sunaţi:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Delovi objektiva koji se montira (slika 1)

*1: prodaje se zasebno
Detaljnije informacije potražite na zvaničnoj web lokaciji kompanije Olympus.

Napomene za snimanje

- Filteri se ne mogu koristiti.
- Prilikom korišćenja blica, moguće je da se senka objektiva pojavi na slikama ili da periferni delovi displeja budu tamniji.
- Funkcije objektiva, uključujući AF, AE i IS možda neće raditi na adekvatan način pri upotrebi u pojedinim uslovima.
- Kad se pričvrsti ovaj objektiv, ukupna težina fotoaparata se povećava. Zato pažljivo rukujte objektivom i fotoaparatom.
- Na fotoaparatima kod kojih postoji poseban režim za ovaj objektiv, preporučuje se upotreba ovog režima za snimanje. Kod ostalih fotoaparata preporučuje se upotreba režima P za snimanje.

Osnovne specifikacije

Uvećanje : 1,7x
Težina : 280 g (bez poklopca)
Dimenzije maks. prečnik × ukupna dužina:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće

⚠ Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate direktno u sunce kroz objektiv. To može da izazove slepilo ili oštećenje vida.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi
Molimo vas da posetite našu Internet stranicu http://www.olympus-europa.com ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Части устанавливаемого объектива (Рис. 1)

*1: приобретается отдельно
Более подробные сведения приведены на официальном веб-сайте Olympus.

Примечания по съемке

- Фильтры использовать нельзя.
- При использовании вспышки на изображениях может появляться тень объектива, или же края дисплея могут оказаться затемненными.
- Функции объектива, включая AF, AE и IS, могут не действовать должным образом в некоторых условиях.
- Если установлен этот объектив, общий вес фотокамеры увеличивается. Поэтому при использовании фотокамеры и объектива соблюдайте осторожность.
- При съемке фотокамерами, снабженными специальным режимом для этого объектива, рекомендуется использовать этот режим. При съемке другими фотокамерами рекомендуется использовать режим P.

Основные спецификации

Увеличение : 1,7x
Вес : 280 г (без крышки)
Размеры Макс. диам. × Общая длина: Ø 80,9 × 77,5 мм

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности: Обязательно прочтите следующее

⚠ **Предупреждения: Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив прямо на солнце. Это может привести к слепоте или вызвать ухудшение зрения.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

- **Техническая поддержка пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: http://www.olympus-europa.com
или позвоните:
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Montera objektivets delar (fig. 1)

*1: säljs separat

Mer information fi nns på Olympus officiella webbplats.

Anmärkningar om fotografering

- Filter kan inte användas.
- Objektivet kan synas som en skugga på bilden och displayens ytterkanter mörkna när blixten används.
- Objektivets funktioner, däribland AF, AE och IS, kanske inte fungerar helt korrekt under alla användningsförhållanden.
- När objektivet används ökar kamerans totalvikt. Var därför försiktig när du hanterar objektivet och kameran.
- Om kameran har ett specialläge för det här objektivet rekommenderar vi att det används vid fotografering. För andra kameror rekommenderas P-läget för fotografering.

Tekniska data

Förstoringsgrad : 1,7x
Vikt : 280 g (exklusive locket)
Mått Max. diameter × totallängd:
Ø 80,9×77,5 mm

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan

⚠ Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte rakt mot solen genom objektivet. Du kan bli blind eller få synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd.
  Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Nameščanje delov objektiva (sl. 1)

*1: kupite ga ločeno

Podrobnosti poiščite na Olympusovi uradni spletni strani.

Opombe k fotografiranju

- Filtrov ni mogoče uporabiti.
- Pri uporabi bliskavice se lahko na slikah pojavi senca objektiva oziroma lahko obrobje zaslona potemni.
- V nekaterih pogojih uporabe funkcije objektiva, vključno z AF, AE in IS, mogoče ne bodo prikazale svojega pravega delovanja ali zmogljivosti.
- Ko je ta objektiv nameščen, se skupna teža fotoaparata poveča. Zato bodite pri ravnanju z objektivom in fotoaparatom previdni.
- Pri fotoaparatih, ki imajo poseben način za ta objektiv, je priporočljivo, da za fotografiranje uporabite ta način. Pri drugih fotoaparatih je priporočljivo, da za fotografiranje uporabite način P.

Glavne specifikacije

Povečava : 1,7×
Teža : 280 g (brez pokrovčka)
Mere maks. prem. × skupna dolžina: Ø 80,9 × 77,5 mm

Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

 Varnostni ukrepi

- Ne glejte neposredno v sonce skozi objektiv. To lahko povzroči slepoto ali okvaro vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Prosimo, obiščite našo spletno stran
http://www.olympus-europa.com
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Montáž častí objektívu (obr. 1)

*1: predávaný samostatne

Podrobnosti nájdete na oficiálnej webovej stránke spoločnosti Olympus.

Poznámky ohľadom snímania

- Filtre nie je možné používať.
- Pri fotografovaní s bleskom sa na snímkach môže objaviť tieň objektívu, alebo môže stmavnúť okraj displeja.
- Pri určitých situáciách funkcie objektívu ako AF, AE a IS nemusia vykazovať svoju skutočnú činnosť alebo výkonnosť.
- Po nasadení tohto objektívu sa zväčší celková hmotnosť fotoaparátu. Preto buďte pri manipulácii s objektívom a fotoaparátom opatrní.
- V prípade fotoaparátov so špeciálnym režimom pre tento objektív odporúčame pri snímaní používať tento režim. Pri snímaní inými fotoaparátmi odporúčame používať režim P.

Hlavné parametre

Zväčšenie : 1,7×
Hmotnosť : 280 g (bez krytu)
Rozmery Max. priemer × celková dĺžka:
Ø 80,9 × 77,5 mm

Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce

Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Cez objektív sa nepozerajte priamo na slnko. Mohlo by to mať za následok slepotu alebo poškodenie zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

• Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
alebo volajte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 alebo
+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Lens parçalarının takılması (Şekil 1)

*1: ayrı satılır

Ayrıntılar için lütfen Olympus resmi web sitesine bakın.

Çekim konusunda notlar

- Filtreler kullanılamaz.
- Flaş kullanırken, görüntülerde lensin gölgesi görülebilir veya ekranın çevresinde kararma olabilir.
- AF, AE ve IS dahil olmak üzere lens fonksiyonları bazı kullanım koşullarında doğru çalışmayabilir veya tam performans göstermeyebilir.
- Bu lens takılı olduğunda, fotoğraf makinesinin toplam ağırlığı artar. Bu nedenle lens ve fotoğraf makinesini taşırken dikkatli olun.
- Bu lens için özel bir modu olan fotoğraf makinelerinde, çekimlerde bu modun kullanılması önerilir. Diğer fotoğraf makinelerinde, fotoğraf çekimi için P modunun kullanılması önerilir.

Ana Özellikler

Büyütme : 1.7x
Ağırlık : 280 g (Kapak hariç)
Boyutlar Maks. çap × Toplam uzunluk: Ø 80.9 × 77.5 mm

Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens içerisinden doğrudan güneşe bakmayın. Körlüğe veya görme bozukluğuna neden olabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

- **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
http://www.olympus-europa.com
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 180 5 - 67 10 83 veya
+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Складання деталей об'єктива (рис. 1)

*1: продається окремо

Докладнішу інформацію див. на офіційному веб-сайті Olympus.

Примітки щодо зйомки

- Не можна використовувати фільтри.
- При використанні спалаху на зображеннях може з'явитися тінь від об'єктива або зовнішня межа дисплею може темніти.
- У деяких умовах використання такі функції об'єктива, як AF, AE та IS можуть некоректно працювати та давати невірні результати.
- Коли об'єктив приєднано, загальна вага фотокамери збільшується. Тому тримайте об'єктив і фотокамеру обережно.
- Під час зйомки фотокамерами, що мають особливий режим для цього об'єктива, рекомендовано використовувати цей режим. З іншими фотокамерами рекомендовано використовувати для зйомки режим P.

Загальні характеристики

Збільшення : 1,7x
Вага : 280 г (без кришки)
Габарити макс. діаметр. × загальна довжина : Ø 80,9×77,5 мм

Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце безпосередньо через об'єктив. Це може призвести до сліпоти або погіршення зору.
- Не залишайте об'єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

- **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку
http://www.olympus-europa.com
або залефонуйте:
Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 180 5 - 67 10 83 або
+49 40 - 237 73 4899 (платні)

KR 취급설명서

렌즈 부품 마운트하기 (그림 1)

*1:별매

자세한 내용은 올림푸스의 공식 웹사이트를 참조해 주십시오.

촬영시 주의사항

- 필터는 사용할 수 없습니다.
- 플래시를 사용하는 경우 렌즈의 그림자가 이미지에 나타나거나 화면 주변이 어두워질 수 있습니다.
- 일부 사용 조건에서는 AF, AE 및 IS를 포함한 렌즈 기능의 진정한 작동이나 성능이 제대로 발휘되지 않을 수도 있습니다.
- 이 렌즈를 부착하면 카메라의 총 무게가 늘어납니다. 따라서 렌즈와 카메라를 취급할 때 주의를 기울이십시오.
- 이 렌즈에 특수 모드를 사용하는 카메라의 경우 해당 모드를 사용하여 촬영하는 것이 좋습니다. 다른 카메라의 경우에는 P 모드를 사용하여 촬영하는 것이 좋습니다.

주요 사양

배율 : 1.7배
무게 : 280 g (캡 제외 시)
최대 직경 × 전체 길이:
Ø 80.9 × 77.5 mm

외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

주의 반드시 읽어주십시오.

⚠경고 안전상의 주의

- 렌즈를 통해 햇빛을 직접 보지 마십시오. 실명이나 시각 장애가 발생할 수도 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

• OLYMPUS KOREA CO., LTD.

10F, Olympus Tower A, 114−9,
Samsung−dong, Gangnam−gu,
Seoul, Korea. 135−090
http://www.olympus.co.kr/

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

경기도 용인시 수지구 동천동
856번지 신나라빌딩 2층
(올림푸스A/S센터)
Tel.1544−3200

CHT 使用說明書

安裝鏡頭組件（圖 1）

*1 另行銷售

有關詳情，請查閱奧林巴斯官方網站。

拍攝時的注意事項

- 濾光鏡無法使用。
- 當使用閃光燈時，影像中可能會出現鏡頭陰影或螢幕周圍可能變暗。
- 在某些使用條件下，AF、AE 和 IS 等鏡頭功能可能無法顯示其真實操作或性能。
- 安裝本鏡頭後，相機的總重量會增加。因此，使用鏡頭及相機時請小心。
- 如果使用此鏡頭專用特殊模式的相機，建議使用此模式進行拍攝。如果使用其他相機，建議使用 P 模式進行拍攝。

主要規格

倍率　　：1.7 倍
重量　　：280 克（不含鏡頭蓋）
外形尺寸 最大直徑 × 總長度：
Ø 80.9 × 77.5mm

設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

注意：請務必閱讀

警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對準太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

● 奧林巴斯(上海)映像銷售有限公司

熱線諮詢電話: 400-650-0303

客戶服務中心:

北京: 北京市朝陽區新源南路1-3號
平安國際金融中心A座8層
郵編: 100027
電話: 010-58199199 傳真: 010-59761360

上海: 上海市徐匯區漕溪北路18號
上海實業大廈32層A室
郵編: 200030
電話: 021-60823500 傳真: 021-60823100

廣州: 廣東省廣州市環市東路403號
廣州國際電子大廈1605-1608室
郵編: 510095
電話: 020-61227111 傳真: 020-61227120

成都: 四川省成都市福興街1號
華敏翰尊國際大廈16樓
郵編: 610016
電話: 028-86703531 傳真: 028-86703532

● 奧林巴斯香港中國有限公司

數碼相機維修服務中心:

香港九龍旺角亞皆老街8號
朗豪坊辦公大樓 L-4207室
客戶服務熱線: +852-2376-2150
傳真: +852-2375-0630
http://www.olympus.com.hk

CHS 使用说明书

安装镜头元件（图 1）

*1:另售

有关详情，请查阅奥林巴斯官方网站。

拍摄时的注意事项

- 滤光镜无法使用。
- 当使用闪光灯时，图像中可能会出现镜头阴影或显示屏周边可能变暗。
- 在某些使用条件下，AF、AE 及 IS 等镜头功能可能无法显示其真实操作或性能。
- 安装本镜头后，相机的总重量会增加。因此，使用镜头及相机时请小心。
- 如果使用对此镜头有专用特殊模式的相机，建议使用此模式进行拍摄。如果使用其他相机，建议使用 P 模式进行拍摄。

主要规格

倍率　　：1.7 倍

重量　　：280 克（不含镜头盖）

外形尺寸 最大直径×全长：

Ø 80.9×77.5毫米

设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知。

注意：请务必阅读

⚠ 警告：安全防范须知

- 请勿用镜头看太阳。否则可能会引起失明或视觉损伤。
- 请勿在未装上镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。
- 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。

● 奥林巴斯(上海)映像销售有限公司

热线咨询电话：400-650-0303

客户服务中心：

北京：北京市朝阳区新源南路1-3号
平安国际金融中心A座8层
邮编：100027
电话：010-58199199　传真：010-59761360

上海：上海市徐汇区漕溪北路18号
上海实业大厦32层A室
邮编：200030
电话：021-60823500　传真：021-60823100

广州：广东省广州市环市东路403号
广州国际电子大厦1605-1608室
邮编：510095
电话：020-61227111　传真：020-61227120

成都：四川省成都市福兴街1号
华敏翰尊国际大厦16楼
邮编：610016
电话：028-86703531　传真：028-86703532

● 奥林巴斯香港中国有限公司

数码相机维修服务中心：

香港九龙旺角亚皆老街8号
朗豪坊办公大楼 L-4207室
客户服务热线：+852-2376-2150
传真：+852-2375-0630
http://www.olympus.com.hk

AR الإرشادات

تركيب أجزاء العدسة (الشكل 1)

*1تباع على حدة

لمزيد من التفاصيل، راجع موقع ويب Olympus الرسمي.

ملاحظات حول التصوير

- لا يمكن استخدام مرشحات.
- عند استخدام فلاش، قد يظهر ظل العدسة في الصور أو قد يصبح الحد الخارجي لشاشة العرض معتمًا.
- قد لا تعرض وظائف العدسة، بما في ذلك التركيز البؤري التلقائي (AF) والتعريض الضوئي التلقائي (AE) وIS تشغيلها أو أدائها الحقيقي في بعض ظروف الاستخدام.
- عند إرفاق هذه العدسة، يزداد الوزن الكلي للكاميرا. لذا، توخ الحذر عند مناولة العدسة والكاميرا.
- بالنسبة للكاميرات التي تحتوي على وضع خاص لهذه العدسة، يُنصح باستخدام هذا الوضع للتصوير. وبالنسبة للكاميرات الأخرى، يُنصح باستخدام الوضع P للتصوير.

المواصفات الأساسية

التكبير	: 1.7 ضعفًا
الوزن	: 280 جم (باستثناء الغطاء)
الأبعاد	أقصى قطر × الطول الكلي: Ø 80.9 × 77.5 ملم

المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تشاهد الشمس مباشرة خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في العمى أو ضعف الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

- **الدعم التقني للعملاء في أوروبا**

الرجاء زيارة الموقع
http://www.olympus-europa.com
أو اتصل بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)
+49 180 5 - 67 10 83 أو 4899 73 237 - 40 49+ (بمقابل)

Olympus UK Ltd
Olympus Service Department
Olympus Imaging & Audio
KeyMed House, Stock Road
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5QH, United Kingdom
Sales: 0800 111 4777, Service: 0800 111 4888
Facsimile: +44 (0)1702 445134
E-Mail: consumer@olympus.co.uk
www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S
blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria
www.olympus.bg
Rep.office Olympus, tel.: +359 2 854 84 14

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.
Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS EUROPA HOLDING GmbH
Consumer Product Division
Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.:(040) 237720
Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GMBH
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Tel.:(040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S
Tempovej 48–50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ
Järvevana tee 9, 11314 Tallinn
www.olympus.ee
Tel.: +372 65 49 541

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.
Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid
Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917
e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY
Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,
Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE
Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,
94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223
E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

Αποκλειστική Διανομή στην Ελλάδα
FOTOMATIC S.A.
Γραφεία Αθήνας
Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 11 850
email: info@fotomatic.gr
www.fotomatic.gr
Service Αθήνας
Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 14 079
email: service@fotomatic.gr, tech@fotomatic.gr
Γραφεία Χανίων
Μελετίου Πηγά 30, 731 31 Χανιά, Κρήτη
Τηλ.: +30 28210 91081, Φαξ: +30 28210 74601
www.olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU
Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,
Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.
1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.
Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

Olympus Serviso Centras
Kareivių g. 19, LT-09133, Vilnius Lietuva, Tel.: +37061459773
email: info@olympus.lt

OLYMPUS LATVIA SIA
Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 67623334

OLYMPUS NEDERLAND B.V.
Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl